

# Sur le pont d'Avignon

Trad. French arr. Robin Doveton

Allegretto ♩ = 106

*p* *p* *p* *p*

S Sur — le pont d'A-vi-gnon, l'on y dan-se, l'on y dan-se, sur le pont d'A-vi-gnon,

A dm dm dm dm dm dm dm

T dm dm dm dm dm dm dm

B dm dm dm dm dm dm dm

*p* *p*

Piano score\*

5 *mf* *mf* *mf* *mf*

l'on y dan-se, tout en rond. Sur le pont d'A-vi-gnon, l'on y dan-se,

dm dm dm Sur le pont d'A-vi-gnon, l'on y dan-se,

dm dm dm Sur le pont d'A-vi-gnon, l'on y dan-se,

dm dm dm dm dm dm dm dm dm dm dm dm dm dm

5 *mf*

\*Recommended for rehearsal use only

Copyright © R. Doveton 1998

25

sur le pont d'A - vi - gnon, l'on y dan - se, tout en rond.  
la la la la la la la la la la la la la la la  
la la la Sur —

25

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 25 and 26. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The lyrics are: "sur le pont d'A - vi - gnon, l'on y dan - se, tout en rond." followed by "la la la la la la la la la la la la la la la" and "la la la Sur —".

27

la la la la la la la la la la la la la la la la la  
la la la la la la la la la la la la la la la la la  
- le pont d'A - vi - gnon, l'on y dan - se, l'on y dan - se, sur le pont d'A - vi - gnon,

27

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 27 and 28. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The lyrics are: "la la la la la la la la la la la la la la la la la" (twice), "- le pont d'A - vi - gnon, l'on y dan - se, l'on y dan - se, sur le pont d'A - vi - gnon,". The word "simile" is written above the first vocal line in both measures.

34 *cresc.* *ff*

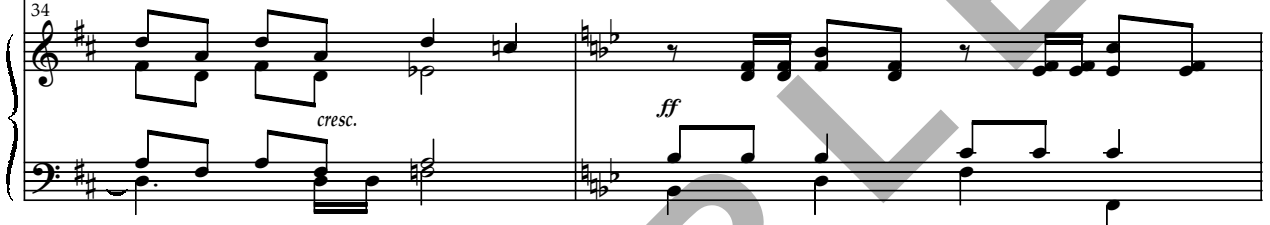
ba ba ba ba ba — ba ba ba ba ba ba ba ba

ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba

ba ba ba ba ba *ff* Sur le pont d'A - vi - gnon,

ba ba ba *ff marcato* bom bom bom bom

34 *cresc.* *ff*



36


ba ba ba ba ba da ba da ba ba ba ba ba ba ba

ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba ba

l'on y dan - se, l'on y dan - se, sur le pont d'A - vi - gnon,

bom bom bom bom bom bom bom bom bom

36



47

dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam

da ba da ba da ba da ba da ba da ba da ba da ba da ba da ba da ba da

8 da da ba da ba da da ba da ba

dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam dam

47

This block contains the musical notation for measures 47 and 48. It features four staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, a vocal line with lyrics, and a piano accompaniment line. The lyrics include 'dam dam dam', 'da ba da ba', and 'do bi do bi'. The piano part consists of rhythmic patterns in the right hand and bass lines in the left hand.

49

dam dam dam dam dam dam dam dm dm dm dm dm dm

da ba da ba da da ba da ba da ba da do bi do bi do bi do bi do bi do

8 da do bi do bi do do bi do bi

dam dam dam dam dam dam dam dm dm dm dm dm dm dm dm

49

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

This block contains the musical notation for measures 49 and 50. It features four staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, a vocal line with lyrics, and a piano accompaniment line. The lyrics include 'dam dam dam', 'da ba da ba', and 'do bi do bi'. The piano part consists of rhythmic patterns in the right hand and bass lines in the left hand. Dynamic markings 'pp' (pianissimo) are present in the piano accompaniment parts.

64 *mp* *cresc.* *mf*  
Sur le pont d'A - vi - gnon, l'on y dan - se,  
*cresc.* *mf*  
l'on y dan - se,  
*p* *cresc.* *mf*  
oo l'on y dan - se,  
*p* *cresc.* *mf*  
dam dam ba dam dam dam l'on y dan - se,

64  
*p* *cresc.* *mf*

66 *dim.* *p.*  
l'on y dan - se, tout en rond, tout en rond.  
*dim.* *p.*  
l'on y dan - se, tout en rond, tout en rond.  
*dim.* *p.*  
l'on y dan - se, tout en rond, en rond, tout en rond.  
*f* *dim.* *p.*  
tout en rond, l'on y dan - se, tout en rond.

66  
*dim.* *p.*

Arranger's note: this famous French tune is really a childrens' 'action song' in which the participants make movements to illustrate the characters mentioned - gentlemen bow, ladies curtsy, soldiers march, babies yell and friends embrace - in fact, a typical French Sunday outing in the park! To avoid misunderstanding over the pronunciation of nonsense syllables such as *dobido* and *damdamdam*, I have tried to use the letters of the alphabet as far as possible in their internationally recognised phonetic sense. For speakers of standard English, *dam* = *dumb*; but for speakers of most other languages, *oo* should be sung as the letter *u*. Everyone is familiar with *dobido*, but try to relax the *do* halfway towards a German *dü*.